



PONDICHERY UNIVERSITY

PUDUCHERRY

M.Phil (FRENCH)
SYLLABUS

2010 – 2011 onwards

SYLLABUS --- M.PHIL FRENCH

FRNC 611 Research Methodology (4) (Hard Core)

Initiation to the techniques of documentation, preparation of notes and drafting of the general scheme of the dissertation thesis.

1. Objets de la bibliographie
2. Rédaction des fiches
3. Classements des fiches
4. Ouvrages de consultation
5. Index, citations
6. Nature de la thèse en sciences humaines

Text Books Recommended :

* Bernadette Plot, *Ecrire une thèse ou un mémoire en sciences humaines*, Paris, Champion, 1986.

*Dufour, M.I., *Tapuscrit*, Paris, Centre Inter-Institutionnelle pour la diffusion de publications en sciences humaines, 1971.

References :

* Michel Beaud & Daniel Latouche, *L'art de la thèse*, Québec, Boréal, 1988.

* Bernard Tanguay, *L'art de ponctuer*, Montréal, Québec Amérique, 2000.

FRNC 612 Literary Theory (3) (Hard Core)

Focus on the general principles governing the creation and study of literature.

1. Narratologie
2. Aspects du paratexte
3. Psychologie et littérature
4. Littérature et société
5. Littérature comparée
6. Histoire Littéraire

Text Book Recommended:

* Maurice Delcroix & Fernand Hallyn(sous la dir. de), *Introduction aux études littéraires, Méthode du texte*, Paris, Duculot, 1987.

Reference :

René Wellek & Austin Warren, *La théorie littéraire*, Paris, Seuil 1971.

FRNC 613 Francophone Novels (3) (Soft Core)

Detailed study of one representative Francophone novel.

Suggested Work:

* Soraya Nini, *Ils disent que je suis une Beurette*, Presses Pocket, 1993.

FRNC 614 The Use of French (3) (Hard Core)

Acquainting the students with the different uses and linguistic levels of French and perfecting their communicative skills in this foreign language.

Prescribed Material:

* Christian Biet et al., *Littérature & Techniques littéraires*, Magnard, 1989.

* Exercises, Passages from books, excerpts from journals and newspapers.

Reference:

* Pierre Merle, *Dictionnaire du Français Branché*, Collection 'Outils'.

FRNC 621 XX century French Fiction (3) (Soft Core)

Study of major trends in the French fiction of XX century

Suggested Authors:

* Michel Tournier, Marguerite Duras, Michel Butor, Camus, Malraux, Sartre.

Reference :

* Henri Mitterand (Collection), *Littérature du XXe siècle*, Paris, Nathan, 1988.

* Bernard Valette, *Esthétique du roman moderne*, Nathan – Université, 1987.

FRNC 622 Machine Translation (3) (Soft Core)

Introduction to the use of computers in the field of translation.

1. Electronic dictionary
2. Data base and terminology
3. Computer-assisted translation

Text Book recommended:

* Pierette Bouillon and André Clas, Ed., *La traductique*, Montréal, Presses Universitaires de Montréal, 1993.

Reference :

* *L'environnement traductionnel. La station de travail du travailleur de l'an 2001.* Actes du Colloque de Mons., Actualités scientifiques, Sillery, AUPELF-UREF, Presses de l'Université du Québec, 1992.

FRNC 623 Dissertation (15) (Hard Core)

FRNC 624 Viva Voce (3) (Hard Core)

Dissertation to be submitted at the end of the Third Semester.

N.B.: The number of credits is shown within brackets against each subject offered.